

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 7 décembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant révision et coordination (de la législation) relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles", a donné le 13 juin 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e december 1982 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen", heeft de 13e juni 1983 het volgend advies gegeven :

OBJET DU PROJET.

La loi en projet a pour objet :

1. d'introduire dans l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant révision et coordination de la législation relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles, la terminologie employée pour désigner les différents services de transport rémunéré de personnes par route, dans les actes internationaux et, particulièrement, dans les règlements CEE et l'Accord relatif aux services occasionnels internationaux de voyageurs par route effectués par autocars ou par autobus (A.S.O.R.), dont le projet reprend les définitions;

2. de donner au Roi l'habilitation requise pour imposer certaines obligations à des services de transport de personnes qui ne sont pas effectués par des transporteurs professionnels;

3. de modifier les articles 11 et 13 de l'arrêté-loi, relatifs à la définition et à la délivrance des autorisations des services spéciaux d'autobus;

4. de modifier l'article 14, relatif aux services d'autocars, conformément à la terminologie et à la définition de ces services, qui figurent dans les actes cités ci-dessus, au 1.

+

+

+

.../...

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

L'article 6 de la loi en projet dispose comme suit :

"Dans le texte de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946, les termes : "services publics d'autobus", "services ~~spéciaux~~ d'autobus", et "services d'autocars" sont remplacés respectivement par : "services réguliers", "services réguliers spécialisés", et "services occasionnels".

Cette terminologie nouvelle est conforme à la terminologie employée dans la réglementation communautaire, notamment dans le Règlement 117/66 CEE, du 28 juillet 1966, concernant l'introduction de règles communes pour les transports internationaux de voyageurs par route effectués par autocars et par autobus.

Il s'ensuit que la modification en projet entraînera la modification des dispositions réglementaires prises en exécution de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 ou qui emploient la terminologie de l'arrêté-loi.

Il s'ensuit encore, mais cette fois dans l'immédiat, que l'intitulé de l'arrêté-loi doit être adapté aux dispositions nouvelles.

Le texte suivant est dès lors proposé pour un article 1er :

"Article 1er.-

L'intitulé de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant révision et coordination de la législation relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles, est remplacé par l'intitulé suivant :

"Arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars".

.../...

Les numéros des autres articles devront être adaptés en conséquence.

+

Pour un motif analogue, l'article 6 du projet, qui a un caractère tout à fait général, gagnerait à être placé à la suite immédiate de l'article 1er qui vient d'être proposé.

+

PREAMBULE.

Le visa de l'avis du Conseil d'Etat est superflu puisque cet avis doit être publié avec l'exposé des motifs de la loi en projet.

DISPOSITIF.

Article 1er. (devenant l'article 3).

Le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

Un article 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté-loi :

"Article 2bis. La réglementation relative aux services réguliers, aux services réguliers spécialisés ou aux services occasionnels peut être rendue applicable en tout ou en partie par le Roi aux transports de voyageurs par route qu'Il détermine et qui sont exécutés par des personnes n'exerçant pas la profession de transporteur de voyageurs par route".

.../...

Article 2. (devenant l'article 4)

Dans l'article 3 en projet, le paragraphe 2 devrait être rédigé comme suit :

"§ 2. Les services visés au paragraphe 1er sont tenus de respecter les horaires et les tarifs fixés par l'autorité compétente".

Article 3. (devenant l'article 5)

A l'article 11, § 2, en projet, il serait préférable d'écrire : "Ces services peuvent être tenus de respecter des horaires", et au paragraphe 3 : "... ils peuvent également être tenus de respecter des tarifs".

Il serait plus simple et plus conforme au texte du règlement de rédiger le paragraphe 4 de l'article 11 en projet de la manière suivante :

"§ 4. Le caractère régulier d'un service régulier spécialisé n'est pas affecté ..."

Article 4. (devenant l'article 6)

Dans l'article 13, § 3, en projet, le 1 devrait être rédigé comme suit :

"1. Le transporteur doit satisfaire aux conditions fixées par le Roi en ce qui concerne tant l'accès à la profession de transporteur de voyageurs par route, que la qualité du matériel, la sécurité et les tarifs".

Dans l'article 13, § 3, 2, alinéa 2, en projet, l'adverbe "Toutefois" devrait être omis.

DOEL VAN HET ONTWERP.

De ontwerp-wet heeft tot doel :

1. het invoeren in de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen, van de terminologie die ter aanduiding van de verschillende vormen van bezoldigd vervoer van personen over de weg, wordt gebruikt in de internationale akten, bepaaldelijk in de E.E.G.-verordeningen en in de ASOR-overeenkomst betreffende het internationaal ongeregeld personenvervoer over de weg met autobussen, waarvan het ontwerp de definities overneemt;

2. het verlenen aan de Koning van de nodige machtiging om een aantal verplichtingen op te leggen voor personenvervoer dat niet door professionele vervoerders wordt verricht;

3. het wijzigen van de artikelen 11 en 13 van de besluitwet, die betrekking hebben op de definitie van en op het afgeven van machtigingen voor bijzondere autobusdiensten;

4. het wijzigen van artikel 14 betreffende de autocardiendiensten overeenkomstig de terminologie en de definitie van die diensten, welke in de hierboven sub. 1 geciteerde documenten staan.

+

+

+

.../...

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Artikel 6 van de ontwerp-wet luidt aldus :

"In de tekst van de besluitwet van 30 december 1946 worden de termen "openbare autobusdiensten", "bijzondere autobusdiensten" en "autocardiensten" vervangen door respectievelijk : "geregeld vervoer", "bijzondere vormen van geregeld vervoer", en "ongeregeld vervoer".

Deze nieuwe terminologie stemt overeen met de terminologie die wordt gebruikt in de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap, bepaaldelijk in verordening nr. 117/66/EEG van de Raad, van 28 juli 1966, betreffende de invoering van gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer van personen over de weg met autobussen.

Daaruit volgt dat de ontworpen wijziging zal leiden tot het wijzigen van de reglementsbepalingen die zijn vastgesteld ter uitvoering van de besluitwet van 30 december 1946 of waarin de terminologie van de besluitwet wordt gebezigd.

Daaruit volgt ook dat, ditmaal onmiddellijk, het opschrift van de besluitwet aan de nieuwe bepalingen moet worden aangepast.

Derhalve wordt de volgende tekst voorgesteld als artikel 1 :

"Artikel 1.-

Het opschrift van de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van automobielen, wordt door het volgende opschrift vervangen :

"Besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen".

Als gevolg daarvan moeten de andere artikelen worden vernummerd.

Om een soortgelijke reden zou artikel 6 van het ontwerp, dat volkomen algemeen gehouden is, beter direct aansluiten bij het zoëven voorgestelde artikel 1.

+

AANHEF.

Er behoeft niet naar het advies van de Raad van State te worden verwezen daar dat advies tezamen met de memorie van toelichting bij de ontwerp-wet dient te worden bekendgemaakt.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1 (dat artikel 3 wordt).

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 3.-

Een artikel 2bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde besluitwet ingevoegd :

"Artikel 2bis. De reglementering betreffende het geregeld vervoer, de bijzondere vormen van geregeld vervoer of het ongeregeld vervoer kan door de Koning geheel of gedeeltelijk toepasselijk worden verklaard op het door Hem bepaalde vervoer van personen over de weg dat wordt verricht door personen die niet het beroep van vervoerder van personen over de weg uitoefenen".

Artikel 2 (dat artikel 4 wordt).

De tweede paragraaf van het ontworpen artikel 3 zou als volgt geredigeerd moeten worden :

"§ 2. Bij het in paragraaf 1 bedoelde vervoer dienen de door de bevoegde overheid vastgestelde dienstregelingen en tarieven te worden nageleefd".

.../...

Artikel 3 (dat artikel 5 wordt).

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 11, § 2, kan beter worden gelezen : "Ces services peuvent être tenus de respecter des horaires", en in paragraaf 3 : "... ils peuvent également être tenus de respecter des tarifs".

Het zou eenvoudiger en meer in overeenstemming met de tekst van de verordening zijn, paragraaf 4 van het ontworpen artikel 11 als volgt te redigeren :

§ 4. De aanpassing van het vervoer aan de veranderlijke behoeften van de belanghebbenden doet geen afbreuk aan het geregelde karakter van een bijzondere vorm van geregeld vervoer".

Artikel 4 (dat artikel 6 wordt).

In het ontworpen artikel 13, § 3, zou 1 als volgt gesteld moeten worden :

"1. De vervoerder moet voldoen aan de door de Koning gestelde eisen inzake zowel de toegang tot het beroep van vervoerder van personen over de weg als de kwaliteit van het materieel, de veiligheid en de tarieven".

In het ontworpen artikel 13, § 3, 2, tweede lid, zou het bijwoord "evenwel" moeten vervallen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. DE VISSCHER,

assesseurs de la section
de législation,

L. MATRAY,

assessoren van de afdeling
wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.